

комплексной реализации задач обучения иностранному языку. Следует подчеркнуть, что именно в аутентичных публицистических материалах находят свое отражение социокультурный аспект образования, ставший актуальным и востребованным в настоящее время.

Роль важнейшего источника страноведческой и лингвострановедческой информации наряду с аутентичным текстом отводится и фильму, как средству повышения интереса к изучению языка, иноязычной действительности. Фильм дает возможность обучающемуся погрузиться в мир живой разговорной речи, научиться воспринимать русскую речь в ее естественном темпоритме и способствует развитию речевых навыков учащихся. Работа с фильмом также дает возможность познакомиться с русской культурой и историей. Использование фильма во время занятий по русскому языку как иностранному обеспечивает студентов обширным аутентичным материалом для развития навыков аудирования и говорения.

В процессе овладения иностранным языком особое внимание следует уделять практическому аспекту владения языком с учётом современных тенденций в развитии языка, мотивационного аспекта, а также с учётом психолого-педагогических характеристик устной речи. Изучение иностранного языка становится творческим процессом открытия для себя страны изучаемого языка, менталитета людей, говорящих на этом языке. Если в полном масштабе реализуется социокультурный компонент овладения иноязычным материалом, это является стимулом для повышения интереса обучающихся к предмету и для более осознанного владения языком.

Литература

1. Верещагин Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров; под ред. Ю. С. Степанова. – М. : Индрик, 2005. – 104 с.
2. Гальскова Н. Д. Образование в области иностранных языков: новые вызовы и приоритеты / Н. Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2008 – №5. – С. 27.
3. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Елизарова Г. В. – СПб. : Каро, 2005. – 352 с.
4. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. Пособие / Е. А. Маслыко [и др.]. – Минск, 2004. – 522 с.
5. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Слово, 2008. – 624 с.

ОБ УРОВНЕ УМЕНИЙ ИЗУЧАЮЩЕГО ЧТЕНИЯ У ТУРКМЕНСКИХ СТУДЕНТОВ-ПЕРВОКУРСНИКОВ

Н.Н. Гордей, С.В. Чайкова, Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины

В «Типовой учебной программе» по русскому языку как иностранному, действующей в Беларуси, указывается, что готовность иностранца обучаться по избранной специальности в высшем учебном заведении определяется, прежде всего, по уровню владения русским языком: это должен быть уровень пороговой коммуникативной достаточности. Цель исследования, результаты

которого частично представлены в данной статье, заключалась в том, чтобы выявить, соответствует ли уровню пороговой коммуникативной достаточности уровень владения русским языком у туркменских студентов 1-го курса, обучающихся по специальностям нефилологического профиля в ГГУ им. Ф. Скорины.

Уровень пороговой коммуникативной достаточности предполагает, что студенты-иностранцы, поступающие на 1-й курс белорусских вузов, должны владеть основными видами речевой деятельности, в том числе чтением в двух его разновидностях – ознакомительным и изучающим; умения и ознакомительного, и изучающего чтения должны распространяться на тексты как социально-культурной тематики, так и на учебно-профессиональные тексты. К умениям в области чтения на данном уровне владения русским языком относятся следующие: 1) использовать различные стратегии чтения (ознакомительное или изучающее) в зависимости от коммуникативной установки; 2) понимать как основную, так и дополнительную информацию, содержащуюся в тексте, с достаточной полнотой, точностью и глубиной; 3) разграничивать текст на смысловые части; 4) находить ключевые слова; 5) определять тему и подтемы текста; 6) понимать основную идею текста; 7) адекватно интерпретировать ход авторских рассуждений, выводы и оценки автора.

Для проверки некоторых из этих умений туркменским студентам 1-го курса (42 человека), обучающимся на математическом и биологическом факультетах и на факультетах иностранных языков и физической культуры, были предложены для контрольного чтения тексты социально-культурной тематики о выдающихся людях России – художнике В.А. Серове (342 слова), космонавте Ю.А. Гагарине (364 слова) и хирурге Ф.Г. Углове (583 слова) [2, с. 27–38]. Чтению данных текстов предшествовала установка на точное и полное воспроизведение полученной информации. Таким образом, у студентов тестировались в первую очередь умения изучающего чтения, поскольку именно этот вид чтения является одним из самых важных видов учебной деятельности. Для проверки способности учащихся извлекать информацию, содержащуюся в тексте, и осмысливать ее, использовались тестовые задания закрытой структуры (всего 20). На чтение всех трех текстов и выполнение тестовых заданий к ним отводилось 50 минут. За каждое правильно выполненное тестовое задание студенты получали 7 баллов; максимально возможное количество баллов – 140.

Результаты тестирования умений изучающего чтения у туркменских студентов оказались следующими: из 20 тестовых заданий только два задания были выполнены правильно всеми студентами; 48% студентов показали неудовлетворительный уровень чтения, иначе говоря, не соответствующий уровню пороговой коммуникативной достаточности владения русским языком (количество баллов от 60 до 104); 52% студентов продемонстрировали удовлетворительный уровень чтения предложенных текстов, набрав от 105 до 133 баллов; все 20 тестовых заданий правильно выполнил один студент.

Анализ допущенных в тестовых заданиях ошибок позволил выявить типичные проблемы, возникающие у туркменских студентов при чтении текстов на русском языке.

1. Отсутствие точности в понимании информации, извлекаемой из текста, смешение фактов. Например:

А) Фрагмент текста № 1: ... *Серов вырос в атмосфере искусства, его отец был известным композитором... Художник не только рисовал, он был также преподавателем Академии художеств в Петербурге...*

Тестовое задание № 8: *Валентин Серов был... а) живописцем и музыкантом, б) композитором и художником, в) живописцем и педагогом.*

Ответы студентов: *а) живописцем и музыкантом; б) композитором и художником (48%).*

Правильный ответ: *в) живописцем и педагогом.*

2. Отсутствие глубины понимания информации, извлекаемой из текста; восприятие информации без ее осмысления; поверхностное, невдумчивое чтение. Например:

Б) Фрагмент текста № 2: *Космический корабль «Восток» начал полет... 108 минут в космосе – это один виток вокруг Земли. И этот виток не был легкой прогулкой.*

Тестовое задание № 10: *Гагарин пробыл в космосе... а) менее одного часа, б) более одного часа, в) несколько часов.*

Ответы студентов: *а) менее одного часа, в) несколько часов (26%).*

Правильный ответ: *б) более одного часа.*

3. Неумение дифференцировать тему и подтемы текста, определить предмет высказывания, иначе говоря, дать обобщенный ответ на вопрос: о чем говорится в этом тексте? Например:

В) Краткое содержание текста № 1: *Общая характеристика творчества В.П. Серова. Сведения о семье Серова и его образовании. И. Репин – учитель Серова. Информация о картине «Девочка с персиками» и награде за нее. Информация о картине «Девушка, освещенная солнцем». Судьба этих картин. Серов как художник-портретист. Серов как художник-новатор. Портрет Иды Рубинштейн. Серов как преподаватель Академии художеств в Петербурге. Увлечения Серова (театр, история). Смерть Серова. Некролог о Серове, написанный Репиным.*

Тестовое задание № 9: *Содержанию текста более всего соответствует название... а) «Ученик Репина», б) «Творчество Серова», в) «Первая премия».*

Ответы студентов: *а) «Ученик Репина», в) «Первая премия» (57%).*

Правильный ответ: *б) «Творчество Серова».*

4. Непонимание основной идеи текста, неумение выделить те фрагменты информации, которые являются главными для автора текста. Например:

Г) Краткое содержание текста № 3: *Информация о том, что в 100 лет хирург Ф. Углов провел очередную операцию, и его имя как самого старого практикующего хирурга было занесено в книгу рекордов Гиннеса. Информация об общем количестве операций на сердце и легких, сделанных Ф. Угловым. Информация о Ф. Углове как ученом и публицисте. Фрагменты биографии*

Ф. Углова: сведения о том, как начиналась его профессиональная деятельность, о его родителях и воспитании в семье. Правила жизни Ф. Углова.

Тестовое задание № 20: *Содержанию текста более всего соответствует название... а) «Люди, берегите здоровье!», б) «В сто лет за операционным столом», в) «Десять тысяч операций».*

Ответы студентов: *а) «Люди, берегите здоровье!», в) «Десять тысяч операций» (46%).*

Правильный ответ: *б) «В сто лет за операционным столом».*

5. Неадекватная интерпретация хода авторских рассуждений, оценок и выводов. Например:

Д) Фрагмент текста № 3: ...Свои операции Федор Углов не считал, потому что у хирургов это не принято...

– Дело не в количестве операций, а в их сложности. Я в основном оперировал на сердце и на легких, а там простых случаев не бывает, всегда большой риск, – рассказывал хирург. – Есть операции, которые длятся более десяти часов с перерывами, во время которых идет упорная борьба за жизнь пациента...

Тестовое задание № 19: *Федор Углов делал сложные операции, чтобы... а) прославить русскую медицину, б) учить молодых хирургов, в) продлить чью-то жизнь.*

Ответы студентов: *а) прославить русскую медицину (26%).*

Правильный ответ: *в) продлить чью-то жизнь.*

Анализ ошибок в тестовых заданиях показывает, что уровень умений изучающего чтения текстов социально-культурной тематики у туркменских студентов 1-го курса, обучающихся в ГГУ им. Ф. Скорины, нельзя считать удовлетворительным. Естественно предположить, что у большинства студентов-туркмен, не прошедших обучение русскому языку на подготовительном отделении, неудовлетворительным будет и уровень умений читать учебно-профессиональные тексты. В связи с этим вряд ли целесообразно, на наш взгляд, требовать от таких студентов воспроизведения больших фрагментов учебно-профессиональных текстов на семинарских и практических занятиях по специальной дисциплинам, потому что невозможно, как известно, воспроизводить научную информацию, не понимаемую точно и глубоко. По нашему мнению, усилия преподавателя в данном случае должны быть направлены в первую очередь на обучение чтению специальной литературы, причем на первом этапе на текстах небольших объемов: 1–1,5 страницы, или 1800–2000 печатных знаков, или 400–450 слов [1, с. 171].

Литература

1. Капитонова, Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин. – СПб. : Златоуст, 2006. – 272 с.

2. Тесты по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение: Учебно-методический комплекс дисциплины. – Екатеринбург : Уральский государственный университет им. А.М. Горького: ИОНЦ «Русский язык» : Кафедра русского языка для иностранных учащихся, 2007. – 68 с.